Contents

List of figures ........................................ page viii
List of maps ......................................... x
List of tables ......................................... xi
List of texts and audio samples .................. xii
Acknowledgments .................................... xiv
A note on using this book .......................... xvii

1 Introduction ........................................ 1
  1.1 English, both globalizing and nativizing .... 2
  1.2 English, both global and local: a first example 5
  1.3 Preview of the following chapters .......... 9

2 Basic notions ....................................... 14
  2.1 Language variation ............................ 15
  2.2 Levels of language (variation) ............ 18
  2.3 Language change and language contact .... 25
  2.4 Categorizing World Englishes ............. 29
  2.5 Ecology comes first ......................... 35

3 Historical background ............................ 42
  3.1 European colonization: a few introductory observations 42
  3.2 Colonization types: motives and consequences for communicative patterns 45
  3.3 A short survey of British colonization: from the Empire to the Commonwealth of Nations 48
  3.4 America jumps in: the growth and impact of a superpower 51
  3.5 Internationalization and localization: post-independence developments 53
  3.6 Variety types on historical grounds ......... 54
3.7 The spread of global English: some numbers 56
3.8 Global spread, regional contexts, local issues 57

4 Language crossing an ocean: Old World and New World 62
4.1 Roots and early expansion: the British Isles 63
4.2 Building a New World? North America 76
4.3 Plantation wealth and misery: the Caribbean 93

5 Settlers and locals: Southern Hemisphere Englishes, transported and newly born 111
5.1 Pride in being “down under”: Australia and New Zealand 112
5.2 Nation building with language(s): South Africa 122

6 Missionaries, merchants, and more: English is useful, English is ours 134
6.1 English for administration, English for the marketplace: Sub-Saharan Africa 135
6.2 More than just colonial traces: South and South-East Asia 149
6.3 Thousand Islands: The Pacific 164
6.4 Future aspirations: East Asia 176

7 Language development: a general perspective 189
7.1 The mechanisms of producing new varieties of English 189
7.2 Widespread outcomes 197

8 Issues and attitudes 210
8.1 Getting ahead with English: the tension between elitism and grassroots spread 211
8.2 “Killer language” or denial of access? 213
8.3 It’s all about communicating: “International English,” intelligibility, business English, and ELF 215
8.4 Whose norms? 218
8.5 Whose language? “Native,” “first,” “dominant,” or what? 220
8.6 Language mixing and cultural hybridity 222
8.7 Pedagogical strategies and considerations 224

9 Conclusion 229
<table>
<thead>
<tr>
<th>Contents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Appendix 1:</strong> Phonetic characters</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Appendix 2:</strong> A list of guiding questions on English in any specific region</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Glossary</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>References</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Index</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>